
DEWALT

509111-00 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

DCD920

DCD925

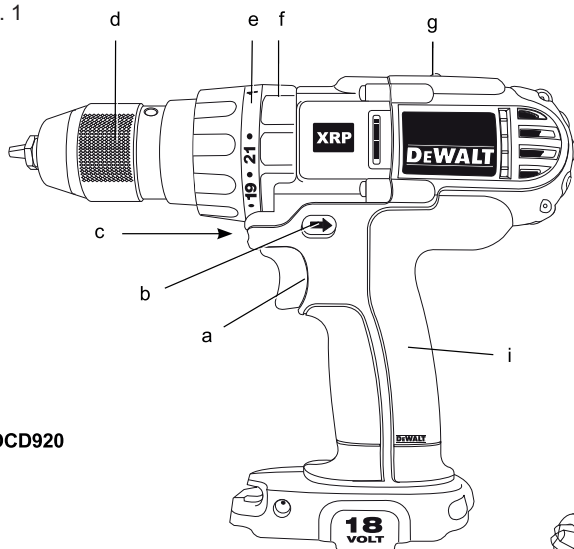
DCD930

DCD935

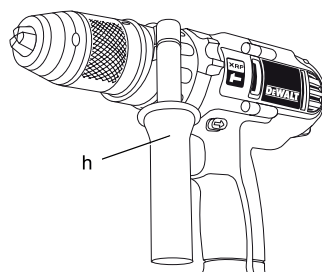
DCD940

DCD945

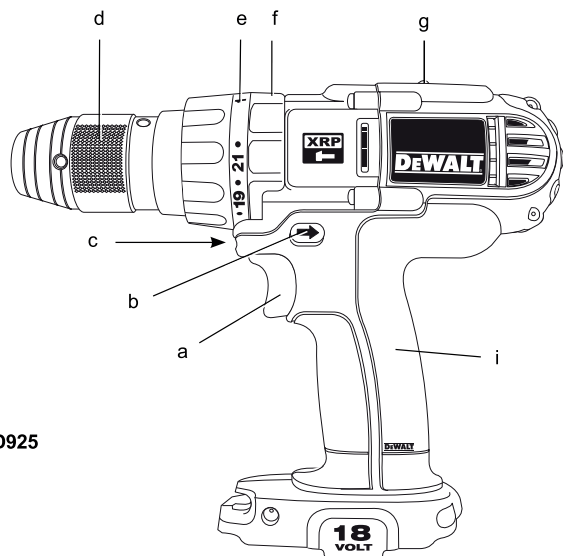
Rys. 1



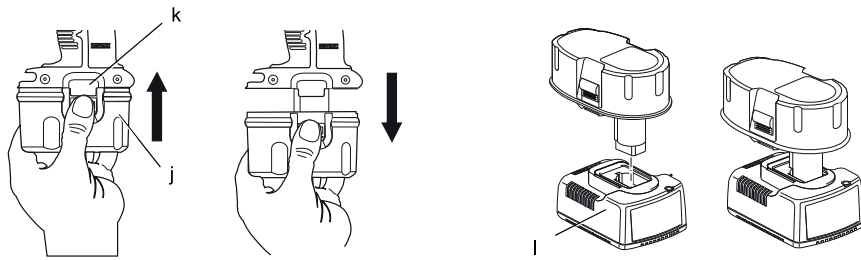
DCD920



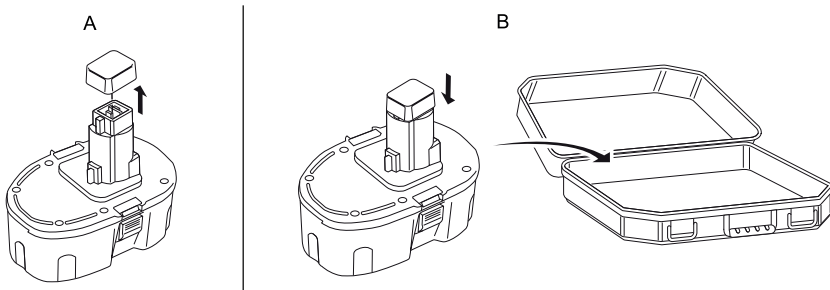
DCD925



Rys. 2



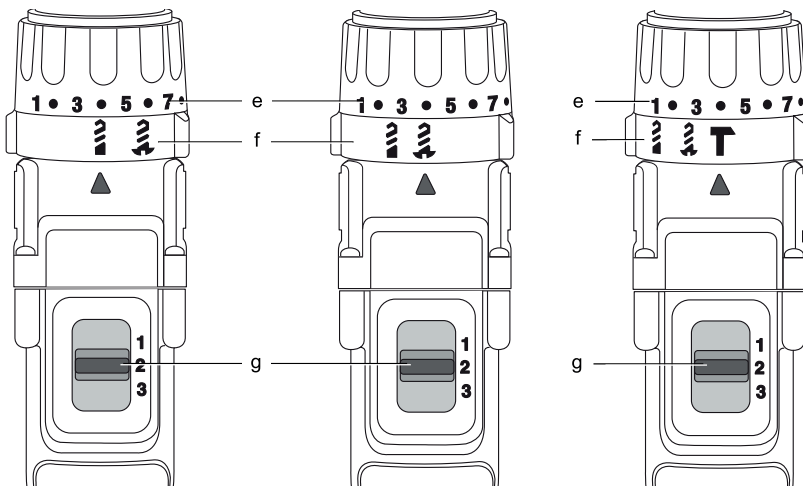
Rys. 3



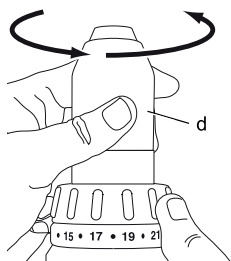
Rys. 4

Rys. 5

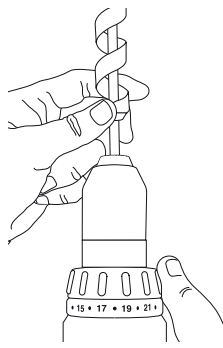
Rys. 6



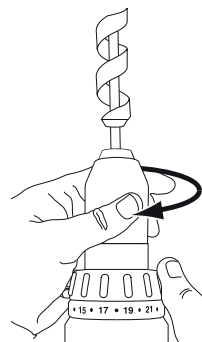
Rys. 7



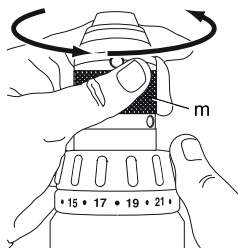
Rys. 8



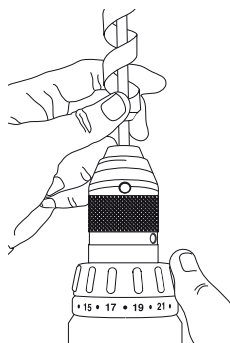
Rys. 9



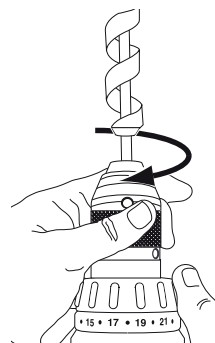
Rys. 10



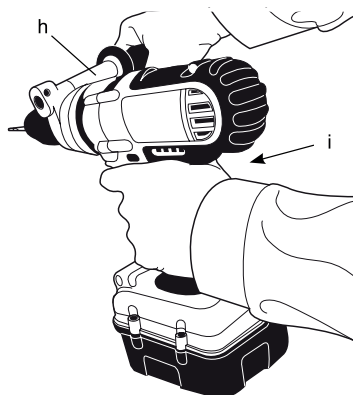
Rys. 11



Rys. 12



Rys. 13



13 MM (1/2") WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA DCD920, DCD930, DCD940

13 MM (1/2") WIERTARKO-WKRĘTARKA AKUMULATOROWA UDAROWA DCD925, DCD935, DCD945

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągle innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

Dane techniczne

	DCD925	DCD920	DCD935	DCD930	CD945	DCD940
Napięcie	V 18	18	14,4	14,4	12	12
Typ	10	10	10	10	10	10
Rodzaj akumulatora	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH	NiMH
Moc wyjściowa	W 450	450	325	325	285	285
Prędkość obrotowa biegu jałowego:						
1. bieg	obr/min 0-500	0-500	0-425	0-425	0-425	0-425
2. bieg	obr/min 0-1250	0-1250	0-1200	0-1200	0-1200	0-1200
3. bieg	obr/min 0-2000	0-2000	0-1800	0-1800	0-1800	0-1800
Częstotliwość udarów:						
1. bieg	1/min 0-8500	-	0-7225	-	0-7225	-
2. bieg	1/min 0-21250	-	0-20400	-	0-20400	-
3. bieg	1/min 0-34000	-	0-30600	-	0-30600	-
Maksymalny moment obrotowy	mm 55	55	50	50	44	44
Maks. rozwarście szczęk	mm 1,5-13	1,5-13	1,5-13	1,5-13	1,5-13	1,5-13
Maksymalna średnica wiercenia w:						
drewnie	mm 50	50	45	45	38	38
metal	mm 13	13	13	13	13	13
murze	mm 16	16	14	14	13	13
Masa (bez akumulatora)	kg 1,82	1,7	1,79	1,68	1,79	1,68
Poziom ciśnienia						
akustycznego	dB(A) 88	77	88	77	88	77
Niepewność pomiaru	dB(A) 3	3	3	3	3	3
Poziom mocy akustycznej	dB(A) 99	88	99	88	99	88
Niepewność pomiaru	dB(A) 3	3	3	3	3	3
Ważona częstotliwościowo całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań na rękojeści (suma wektorowa trzech składowych kierunkowych) zmierzona wg normy EN60745:						
Przy wierceniu w metalu	m/s ² < 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Dokładność pomiaru	m/s ² 1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Przy wierceniu udarowym	m/s ² 10,5	-	10,5	-	10,5	-
Dokładność pomiaru	m/s ² 1,8	-	1,8	-	1,8	-
Przy wkręcaniu wkrętów	m/s ² < 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Dokładność pomiaru	m/s ² 1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Akumulator	DE9180	DE9503	DE9140	DE9502	DE9501
Rodzaj akumulatora	Li-Ion	NiMH	Li-Ion	NiMH	NiMH
Napięcie	V 18	18	14,4	14,4	12
Pojemność	Ah 2,0	2,6	2,0	2,6	2,6
Masa	kg 0,68	1,0	0,58	0,86	0,69

Ładowarka	DE9135	DE9116
Napięcie sieciowe	V 230	230
Rodzaj akumulatora	NiCd/NiMH/Li-Ion	NiCd/NiMH
Przybliżony czas ładowania	min 40 (2,0 Ah)	60 (2,0 Ah)
Masa	kg 0,52	0,4

Natężenie prądu bezpiecznika:

Elektronarzędzia zasilane prądem o napięciu 230 V 10 A

Podana całkowita ważona wartość skuteczna przyspieszenia drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



OSTRZEŻENIE: Podana całkowita ważona wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi doznaniem **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.



OSTRZEŻENIE: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do **śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała**.



UWAGA: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do **lekkich lub średnich obrażeń ciała**.

UWAGA: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do **szkod rzeczowych**.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru

Deklaracja zgodności z normami UE DYREKTYWA MASZYNOWA



Firma DEWALT deklaruje niniejszym, że wyroby nr kat. **DCD925, DCD920, DCD935, DCD930, DCD945, DCD940** opisane w „Danych technicznych” zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 98/37/EG (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EG (od 29 grudnia 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Wyroby te są zgodne także z dyrektywą 2004/108/EG. Więcej informacji na ten temat

można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za prawdziwość danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Horst Großmann
Wicedyrektor Działu Konstrukcyjnego
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
30.07.2009



OSTRZEŻENIE: By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzia



OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ.

Występujące w tekście wyrażenie „elektonarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- a) **Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- c) **Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- d) **Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego.** Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- b) **Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub

- nauszniki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) **Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
 - d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.
 - e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej.** Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
 - g) **Jeżeli producent przewidział urządzenie do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.
- #### 4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakością i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
 - b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
 - c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach niedoświadczonych osób są niebezpieczne.
 - e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
 - f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
 - g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.
- #### 5) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI AKUMULATOROWYCH
- a) **Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach przystosowanych do tego celu przez producenta.** Włożenie do ładowarki innego rodzaju akumulatora, niż przewidziany przez producenta, grozi pożarem.
 - b) **Stosuj tylko akumulatory przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzi.** Stosowanie innych akumulatorów stwarza ryzyko doznania urazu ciała i pożaru.
 - c) **Wyjęte akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie biegunów.** Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - d) **Z powodu niewłaściwego zastosowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Nie dotykaj go. W razie niezamierzonego kontaktu natychmiast spłucz wodą narażone miejsce. Gdyby elektrolit przysnął w oczy, niezwłocznie**

zgłoś się do lekarza. Wyciekły elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.

- 6) **SERWIS**
a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa pracy wiertarek/ wiertarko-wkrętarek/wiertarek udarowych

- **Przy pracy z wiertarkami udarowymi zakładaj nauszniki ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.
- **Używaj należących do zakresu dostawy bocznych rękojeści.** Utrata panowania nad wiertarką może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **W razie niebezpieczeństwa przewiercenia ukrytych przewodów elektrycznych lub własnego przewodu zasilającego trzymaj wiertarko-wkrętarek za izolowane rękojeści.** Narzędzie robocze ma elektryczne połączenie z gołymi metalowymi elementami wiertarko-wkrętarek, co grozi porażeniem prądem elektrycznym w przypadku natrafienia na będący pod napięciem przewód.
- **Przedmiot obrabiany zawsze mocuj do stabilnej powierzchni przy użyciu zacisków lub innych odpowiednich środków.** Nie należy przytrzymywać przedmiotu obrabianego ręką ani ciałem, gdyż jest to niepewny sposób i grozi utratą panowania nad elektronarzędziem.
- **Przy dłuższym wierceniu udarowym zakładaj nauszniki ochronne.** Długotrwały intensywny hałas grozi chwilową utratą słuchu lub nawet poważnym uszkodzeniem błony bębenkowej.
- **Zakładaj okulary ochronne lub w inny sposób chroń oczy.** Przy wierceniu mogą odpryskiwać odłamki i trafić w oczy, co jest bardzo niebezpieczne.
- **W czasie pracy narzędzia robocze nagrzewają się.** W razie potrzeby chwytaj je poprzez rękawice ochronne.

Pozostałe zagrożenia

W trakcie używania elektronarzędzia grozi niebezpieczeństwo:

- oparzenia gorącymi elementami maszyny.
- Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m.in.:
- uszkodzenie narządu słuchu;
- niebezpieczeństwo zgniecenia palców przy wymianie narzędzi roboczych;
- zagrożenie zdrowia na skutek wdychania pyłu drzewnego wzbijanego podczas pracy;
- obrażenia ciała przez odpryskujące cząstki materiału;
- zagrożenie zdrowia przy długotrwałym stosowaniu.

Oznaczenia na elektronarzędziu

Na elektronarzędziu umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

UMIEJSCOWIENIE KODU DATY

Kod daty, który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie w miejscu połączenia elektronarzędzia z akumulatorem:

Przykład:

2009 XX XX
Rok produkcji

Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich ładowarek

PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE:

Podręcznik ten zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy ładowarek DE9135/DE9116.

- Przed uruchomieniem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia zamieszczone na ładowarce, akumulatorze i elektronarzędziu akumulatorowym.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Groźba śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Ładowarki są zasilane prądem o napięciu 230 V. Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów. Może to bowiem spowodować nawet śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uwaga, by do ładowarki nie dostała się jakaś ciecz, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



UWAGA: Niebezpieczeństwo oparzenia. By zmniejszyć ryzyko oparzenia, stosuj tylko akumulatory firmy DEWALT. Inne akumulatory mogą pęknąć, co niechybnie grozi doznaniem urazu i szkód rzeczowych.



UWAGA: Istnieje pewne niebezpieczeństwo zwarcia kontaktów przyłączonej do sieci ładowarki przez obce, przewodzące materiały, jak np. wełna stalowa, folia aluminiowa lub nagromadzone cząstki metalu. Trzymaj je z dala od gniazda ładowarki. Gdy nie ma w niej akumulatora, zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Tak samo postępuj przed oczyszczeniem ładowarki.

- **NIGDY nie ładuj akumulatora przy użyciu ładowarki innej niż określona w tym podręczniku.** Ładowarka i akumulator są do siebie ściśle dostosowane.
- **Ładowarki te są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.** Inne zastosowanie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie wystawiaj ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.**
- **By odłączyć ładowarkę od sieci, zawsze ciągnij za wtyczkę a nie za kabel.** W ten sposób maleje ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla.
- **Tak ułóż kabel sieciowy, by nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć i by nie był narażony na inne szkodliwe wpływy lub obciążenia.**
- **Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny.** Niewłaściwy przedłużacz może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie stawiaj na ładowarce żadnych przedmiotów ani nie kładź ładowarki na miękkiej powierzchni. Może to doprowadzić do zablokowania szczelin wentylacyjnych i przegrzania urządzenia.**

Umieszczaj ładowarkę z dala od źródeł ciepła. Ładowarka na górze i dole obudowy zawiera szczeliny wentylacyjne.

- **Nie załączaj ładowarki z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką** - uszkodzone elementy niezwłocznie wymień na sprawne.
- **Nie używaj ładowarki, która została mocno uderzona, spadła na podłogę lub uległa innemu rodzajowi uszkodzeniu.** Oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.
- **Nie rozbieraj ładowarki. W razie konieczności konserwacji lub naprawy oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.** Nieprawidłowe złożenie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Przed czyszczeniem ładowarki zawsze odłączaj ją od sieci. W ten sposób maleje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.** Ryzyka tego nie zmniejsza samo wyjęcie akumulatora.
- **NIGDY nie łącz ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Ładowarka jest przystosowana do zasilania prądem elektrycznym o napięciu 230 V. Nie przyłączaj jej do źródła prądu o innym napięciu z wyjątkiem ładowarki samochodowej.**

PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE

Ładowarki

Ładowarka DE9116 służy do ładowania akumulatorów nikielowo-kadmowych i nikielowo-wodorkowych o napięciu od 7,2 do 18 V.

Ładowarka DE9135 służy do ładowania akumulatorów nikielowo-kadmowych, nikielowo-wodorkowych i litowo-jonowych o napięciu od 7,2 do 18 V.

Ładowarek tych nie trzeba regulować i są one bardzo łatwe w obsłudze.

Przebieg ładowania (rys. 1)



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Groźba śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym. Ładowarki są zasilane prądem o napięciu 230 V. Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów. Może to

bowiem spowodować nawet śmiertelne porażenie prądem elektrycznym.

1. Przed włożeniem akumulatora przyłącz ładowarkę (I) do odpowiedniego gniazda sieciowego.
2. Następnie włóż akumulator do ładowarki. Zaczyna migać czerwona lampka kontrolna, informując, że rozpoczął się proces ładowania.
3. Po zakończeniu ładowania lampka kontrolna zaczyna się świecić na stałe. Akumulator jest całkowicie naładowany i w każdej chwili można go wyjąć lub zostawić w ładowarce.

WSKAZÓWKA: By osiągnąć maksymalną sprawność i trwałość użytkową akumulatorów niklowo-kadmowych, niklowo-wodorkowych i litowo-jonowych, przed pierwszym użyciem naładuj je przynajmniej przez 10 godzin.

Proces ładowania

W poniższej tabeli przedstawiono wskazania stanów akumulatora.

Stan akumulatora	
Akumulator jest ładowany	-----
Akumulator jest całkowicie naładowany	-----
Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora	-----
Konieczność wymiany akumulatora	*****
Usterka	***

Automatyczne ładowanie wyrównawcze

Ładowanie wyrównawcze zapewnia wyrównanie ładunków poszczególnych ogniw akumulatora. Zaleca się przeprowadzać je raz na tydzień lub częściej w razie stwierdzenia spadku wydajności akumulatora.

By naładować wyrównawczo akumulator, włóż go jak zwykle do ładowarki. Przynajmniej na 10 godzin pozostaw akumulator w ładowarce.

Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora

Gdy ładowarka wykryje, że akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, automatycznie

się wyłącza, a następnie znów załącza, gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatorów.

TYLKO AKUMULATORY LITOWO-JONOWE

Akumulatory litowo-jonowe zawierają elektroniczne zabezpieczenie, które chroni akumulator przed przeładowaniem, przegrzaniem lub głębokim rozładowaniem.

W chwili zadziałania tego zabezpieczenia elektroniczne urządzenie automatycznie się wyłącza. W takim przypadku włóż akumulator litowo-jonowy do ładowarki aż do pełnego naładowania.

Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich akumulatorów

Przy zamawianiu akumulatorów zamiennych podaj numer katalogowy i napięcie.

Wyjęty z kartonu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytaj podane niżej wskazówki bezpieczeństwa pracy. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą ładowania.

PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

- **Nigdy nie ładuj ani nie używaj akumulatora w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Przy wkładaniu i wyjmowaniu akumulatora z ładowarki takie substancje mogą się zapalić.
- Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach firmy DEWALT.
- **NIE** przyskaj ładowarki wodą ani **NIE** zanurzaj jej w wodzie lub innych cieczach.
- **Ładowarki i akumulatora nigdy nie składuj ani nie używaj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 40 °C (np. stodoły lub metalowe budynki w lecie).**



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Akumulatora z pękniętą lub uszkodzoną obudową nie wkładaj do ładowarki. Nie ściskaj akumulatora, uważaj, by nie spadł na podłogę ani nie uległ uszkodzeniu. Nigdy nie używaj akumulatora ani ładowarki, które

zostały silnie uderzone, spadły na podłogę, zostały przejechane lub uszkodzone w inny sposób (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem lub nadepnięte). Zniszczone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.



UWAGA: Gdy wiertarko-wkrętarka nie jest używana, odłóż ją na stabilnej powierzchni, gdzie nie występuje ryzyko potknięcia się lub zrzucenia maszyny. Niektóre elektronarzędzia z dużymi akumulatorami mogą wprawdzie stać na akumulatorze, ale łatwo je wtedy przewrócić.

SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW NIKLOWO-KADMOWYCH (NiCd) LUB NIKLOWO-WODORKOWYCH (NiMH)

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować.
- **W ekstremalnych warunkach pracy lub wysokiej temperaturze z akumulatora mogą wyciekać niewielkie ilości elektrolitu,** ale nie świadczy to o usterce. Jednak w razie uszkodzenia zewnętrznej uszczelki
 - a. i zanieczyszczenia skóry elektrolitem natychmiast spłucz ją wodą z mydłem przez kilka minut;
 - b. i przyśnięcia elektrolitu w oczy przepłucz je czystą wodą przez przynajmniej 10 minut i niezwłocznie zgłoś się do lekarza. (**Wskazówka dla lekarza:** elektrolit stanowi roztwór wodorotlenku potasowego o stężeniu od 25 do 30 %).

SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować. W trakcie spalania akumulatorów litowo-jonowych wydzielają się toksyczne pary i substancje.
- **Gdyby elektrolit zanieczyścił skórę, natychmiast zmyj ją wodą z łagodnym mydłem. Gdyby elektrolit przysnął w oczy, przepłucz je przy otwartych powiekach przez 15 minut lub tak długo,**

aż ustąpi podrażnienie. W razie konieczności skorzystania z pomocy medycznej poinformuj lekarza, że elektrolit stanowi mieszaninę ciekłych węglanów organicznych i soli litu.

- **Zawartość otwartego ogniwa akumulatora może spowodować zaburzenia oddychania.** Poszkodowaną osobę wyprowadź na świeże powietrze, a gdyby objawy się utrzymywały, wezwij lekarza.



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru. Elektrolit może się zapalić od iskier lub płomieni.

Osłona biegunów akumulatora (rys. 3)

Dla zabezpieczenia biegunów akumulatora dostarczono specjalną osłonę. Bez niej bieguny akumulatora łatwo mogą zostać zwarte przez luźne metalowe przedmioty, co grozi pożarem i zniszczeniem akumulatora.

1. Przed włożeniem akumulatora do ładowarki lub elektronarzędzia zdejmij osłonę z biegunów (rys. 3A).
2. Bezppośrednio po wyjęciu akumulatora z ładowarki lub elektronarzędzia załóż osłonę na bieguny (rys. 3B).



OSTRZEŻENIE: Przed odłożeniem lub transportem akumulatora sprawdź, czy osłona jest prawidłowo założona na bieguny.

Akumulatory

RODZAJ AKUMULATORA

Wiertarko-wkrętarki DCD925 i DCD920 są zasilane z akumulatora o napięciu 18 V. Wiertarko-wkrętarki DCD935 i DCD930 są zasilane z akumulatora o napięciu 14,4 V. Wiertarko-wkrętarki DCD945 i DCD940 są zasilane z akumulatora napięciu 12 V.

Zalecenia dotyczące składowania

1. Najlepiej, gdy miejsce składowania akumulatorów jest chłodne, suche i zabezpieczone przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, nadmierną temperaturą lub mrozem. Największą wydajność i trwałość użytkową akumulatorów osiąga się, gdy są one przechowywane w temperaturze pokojowej.

WSKAZÓWKA: Gdy akumulatory litowo-jonowe mają być przechowywane, należy je całkowicie naładować.

2. Długotrwałe magazynowanie w żaden sposób nie szkodzi akumulatorowi ani ładowarce. W odpowiednich warunkach akumulatory mogą być składowane 5 lat i dłużej.

Tabliczki na ładowarce i akumulatorze

Piktogramy zamieszczone w tej instrukcji oraz tabliczki na ładowarce i akumulatorze mają następujące znaczenie:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Akumulator jest ładowany



Akumulator jest naładowany



Akumulator jest uszkodzony



Przerwanie ładowania w celu ochłodzenia lub ogrzania akumulatora



Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów



Nigdy nie ładuj uszkodzonego akumulatora



Używaj tylko akumulatorów DEWALT; inne akumulatory mogą pęknąć, co niechybnie prowadzi do szkód rzeczowych i osobowych.



Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci



Natychmiast wymień uszkodzone kable



Akumulator ładuj tylko w temperaturze otoczenia od +4 °C do +40 °C



Gdy akumulator się zużyje, zutylizuj go zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.



Akumulatorów niklo-wodorokowych, niklo-wodorkowych i litowo-jonowych nie wrzucaj do ognia.



Ładuje akumulatory niklo-wodorkowe i niklo-wodorkowe.



Ładuje akumulatory litowo-jonowe.



Czas ładowania podano w danych technicznych.

Zakres dostawy

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 wiertarko-wkrętarka akumulatorowa udarowa (modele DCD945/DCD935/DCD925)
- 1 wiertarko-wkrętarka akumulatorowa z rękojeścią pistoletową (modele DCD940/DCD930/DCD920)
- 1 akumulator litowo-jonowy (modele L1)
- 2 akumulatory litowo-jonowe (modele L2)
- 2 akumulatory niklo-wodorkowe (modele B2)
- 3 akumulatory niklo-wodorkowe (modele B3)
- 1 walizka transportowa
- 1 ładowarka
- 1 rękojeść boczna
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek wiertarko-wkrętarki w rozłożeniu na części

WSKAZÓWKA: W modelach serii N akumulatory i ładowarki nie należą do zakresu dostawy.

- Sprawdź, czy wiertarko-wkrętarka i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Opis (rys. rys. 1, 2)



OSTRZEŻENIE! Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu, by przypadkowo nie doprowadzić do szkód rzeczowych i osobowych.

- a. Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej
- b. Przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo
- c. Lampka diodowa
- d. Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy
- e. Pierścień nastawczy momentu obrotowego
- f. Pierścień nastawczy trybu pracy
- g. Przełącznik biegów
- h. Rękojeść boczna

- i. Rękojeść główna
- j. Akumulator
- k. Guziki zwalniające akumulator
- l. Ładowarka

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Te wiertarko-wkrętarki/wiertarko-wkrętarki udarowe są przeznaczone do profesjonalnego wiercenia, wiercenia udarowego oraz wkręcania i wykręcania wkrętów.

NIE UŻYWAJ elektronarzędzi w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Wiertarko-wkrętarki te stanowią elektronarzędzia profesjonalne.

NIE POZWALAJ dotykać ich dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą używać elektronarzędzi tylko pod nadzorem.

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o określonym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie akumulatora odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej wiertarko-wkrętarki. Upewnij się też, czy napięcie zasilania ładowarki odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.



Ładowarka DEWALT jest zgodnie z normą EN 60335 podwójnie zaizolowana i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w przedstawicielstwie firmy DEWALT.

Przedłużacz

Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest niezbędnie konieczny. Musi on być dopuszczony do eksploatacji i wytrzymywać pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: Dane techniczne). Zaleca się, by minimalny przekrój żył kabla wynosił 1,5 mm², a jego długość nie przekraczała 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

MONTAŻ I REGULACJA



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem montażu i regulacji zawsze wyjmij akumulator. Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora najpierw wyłącz elektronarzędzie.



OSTRZEŻENIE: Używaj tylko akumulatorów i ładowarek firmy DEWALT.

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (rys. 2)



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, przed dokonaniem jakiegokolwiek regulacji i przed każdym wyjęciem/włożeniem narzędzia robocznego wyłącz wiertarko-wkrętarkę i wyjmij akumulator. Niezamierzone załączenie elektronarzędzia jest niebezpieczne.

WSKAZÓWKA: Sprawdź, czy akumulator (j) jest całkowicie naładowany.

WKŁADANIE AKUMULATORA DO RĘKOJEŚCI WIERTARKO-WKRĘTARKI

1. Odpowiednio ustaw akumulator względem rękojeści wiertarko-wkrętarki (rys. 2).
2. Mocno dociśnij akumulator do rękojeści aż do zatrzaśnięcia.

wyjmowanie akumulatora z rękojeści wiertarko-wkrętarki

1. Naciśnij guziki zwalniające (k), silnie chwyć i wyciągnij akumulator z rękojeści.
2. Następnie zgodnie z opisem w punkcie „Ładowarka” włóż akumulator do ładowarki.

Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (rys. 1)

By załączyć wiertarko-wkrętarkę, naciśnij wyłącznik (a). By wyłączyć wiertarko-wkrętarkę, zwolnij wyłącznik. Elektronarzędzie to zawiera hamulec. Po całkowitym zwolnieniu wyłącznika uchwyt wiertarski natychmiast się zatrzymuje.

WSKAZÓWKA: Nie zaleca się ciągłego używania wiertarko-wkrętarki przy zmiennej prędkości obrotowej, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia wyłącznika.

Rękojeść boczna (rys. 1)



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, **ZAWSZE** używaj wiertarko-wkrętarki z założoną rękojeścią boczną. Bez rękojeści bocznej łatwo stracić panowanie nad elektronarzędziem. Dla bezpieczeństwa trzymaj je obiema rękami.

Rękojeść boczną (h) zamocowaną z przodu na obudowie przekładni można obrócić o 360°, by wiertarko-wkrętarką mogły się posługiwać zarówno osoby prawo-, jak i leworęczne. Rękojeść musi być dobrze dokręcona, by móc przeciwstawić się przeciwnemu momentowi obrotowemu w razie zablokowania się narzędzia roboczego. Trzymanie rękojeści za tylny koniec ułatwia panowanie nad wiertarko-wkrętarką.

Gdy rękojeść boczna nie jest zamocowana, trzymaj wiertarko-wkrętarkę jedną ręką za rękojeść, a drugą – za obudowę akumulatora.

WSKAZÓWKA: Wszystkie modele są wyposażone w rękojeść boczną.

Przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo (rys. 1)

Przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo (b) decyduje o kierunku obrotów wrzeciona i służy również do jego blokowania.

By wybrać obroty w prawo, zwolnij wyłącznik i naciśnij przełącznik z prawej strony wiertarko-wkrętarki.

By wybrać obroty w lewo, zwolnij wyłącznik i naciśnij przełącznik z lewej strony wiertarko-wkrętarki.

W pozycji środkowej wyłącznika wiertarko-wkrętarka jest zablokowana. Przy zmianie kierunku obrotów zawsze zwalniaj wyłącznik.

WSKAZÓWKA: Przy załączaniu wiertarko-wkrętarki po raz pierwszy i przy zmianie kierunku obrotów może być słyszalne stuknięcie, ale jest to zjawisko normalne i nie świadczy o usterce.

Lampka robocza (rys. 1)

Nad wyłącznikiem (a) znajduje się lampka robocza (c). Lampka ta włącza się z chwilą naciśnięcia wyłącznika.

WSKAZÓWKA: Lampka robocza służy tylko do oświetlania bezpośredniego obszaru pracy, a nie jako latarka kieszonkowa.

Pierścień nastawczy trybu pracy (rys. rys. 4-6)

Wiertarko-wkrętarka ta zawiera niezależny pierścień nastawczy trybu pracy (f), który służy do przełączania między trybem wkręcania i wykręcania wkrętów, trybem wiercenia i trybem wiercenia udarowego.

WIERCENIE (RYS. 4)



UWAGA: Gdy pierścień nastawczy trybu pracy znajduje się w pozycji wiercenia/wiercenia udarowego, sprzęgło poślizgowe wiertarko-wkrętarki nie wyłącza się niezależnie od pozycji pierścienia nastawczego momentu obrotowego (e).

Tak ustaw pierścień nastawczy trybu pracy (f), by strzałka wskazywała na symbol wiertła.

WSKAZÓWKA: Pierścień nastawczy momentu obrotowego (e) może znajdować się w dowolnej pozycji.

WKREĆANIE I WYKREĆANIE WKREŃTÓW (RYS. 5)

Tak ustaw pierścień nastawczy trybu pracy (f), by strzałka wskazywała na symbol wkrętu.

WSKAZÓWKA: Pierścień nastawczy momentu obrotowego może być nastawiony na dowolną wartość, ale działa on tylko w trybie wkręcania i wykręcania wkrętów, a nie w trybie wiercenia i wiercenia udarowego.

WIERCENIE UDAROWE (RYS. 6)



UWAGA: Gdy pierścień nastawczy trybu pracy znajduje się w pozycji wiercenia/wiercenia udarowego, sprzęgło poślizgowe wiertarko-wkrętarki nie wyłącza się niezależnie od nastawionej wartości momentu obrotowego (e).

Tak obróć pierścień nastawczy trybu pracy (f), by strzałka wskazywała na symbol młotka.

Pierścień nastawczy momentu obrotowego (rys. rys. 4 - 6)

Wiertarko-wkrętarka ta zawiera pierścień nastawczy momentu obrotowego pomocny

przy wkręcaniu i wykręcaniu wielu wkrętów o różnych kształtach i wielkościach. Na obwodzie pierścienia (e) znajdują się liczby, które informują o momencie dokręcającym. Im większa liczba, tym większy moment obrotowy i tym silniej zostanie wkręcony wkręt. By wybrać określony moment obrotowy, tak długo obracaj pierścień, aż strzałka wskaże żadaną liczbę.

Trzybiegowa przekładnia (rys.

rys. 4 - 5)

Trzybiegowa przekładnia umożliwia wybranie biegu najodpowiedniejszego dla zaplanowanej pracy. By wybrać 1. bieg (największy moment obrotowy), wyłącz wiertarko-wkrętarkę i odczekaj, aż całkowicie się zatrzyma. Przesuń przełącznik (g) do przodu do oporu. Pozycja środkowa (2. bieg) oznacza średni moment obrotowy i średnią prędkość obrotową. By wybrać 3. bieg (maksymalna prędkość obrotowa), przesuń przełącznik do tyłu.

WSKAZÓWKA: Nie zmieniaj biegów, gdy w wiertarko-wkrętarkę jeszcze pracuje. Najpierw odczekaj, aż wrzeczono całkowicie się zatrzyma. W razie problemu ze zmianą biegu sprawdź, czy przełącznik znajduje się dokładnie w jednej z trzech ustalonych pozycji.

Uchwyt wiertarski szybkoczaskowy



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie próbuj mocować wiertła (lub innego narzędzia roboczego) przez przytrzymanie przedniej części uchwytu wiertarskiego i załączenie wiertarko-wkrętarki. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia uchwytu wiertarskiego i urazu ciała. Przy wymianie akcesoriów zawsze blokuj wyłącznik.



OSTRZEŻENIE: Przed uruchomieniem wiertarko-wkrętarki zawsze się upewnij, czy wiertło jest dobrze zamocowane. Luźne wiertło może wyskoczyć i spowodować uraz.

UCHWYT WIERTARSKI SZYBKOCZASKOWY Z NIEDZIELONĄ TULEJĄ (RYS. RYS. 7 - 9) DCD940, DCD930, DCD920

Wiertarko-wkrętarka zawiera uchwyt wiertarski szybkoczaskowy z obracaną tuleją umożliwiającą jednoręczną obsługę uchwytu.

By włożyć narzędzie robocze, wykonaj następujące operacje:

1. Zablokuj wyłącznik w pozycji wyłączenia. Wyłącz wiertarko-wkrętarkę i odłącz ją od zasilania.
2. Jedną ręką chwyć czarną tuleję uchwytu wiertarskiego (d), a drugą mocno przytrzymaj wiertarko-wkrętarkę, jak pokazano na rysunku 7. Obracając tuleję w lewo (patrząc od przodu), na tyle otwórz uchwyt wiertarski, by móc włożyć żądane narzędzie robocze.
3. Włóż narzędzie robocze w uchwyt wiertarski na głębokość ok. 19 mm i zacisnij uchwyt przez obrócenie go w prawo jedną ręką, a drugą przytrzymując elektronarzędzie. Obracaj uchwyt aż do zadziałania grzechotki, która informuje o prawidłowym zamocowaniu.

By wyjąć narzędzie robocze, wykonaj czynności opisane w punktach 1 i 2.

Maksymalną siłę zacisku uchwytu wiertarskiego uzyskuje się, jedną ręką dokręcając tuleję, a drugą - przytrzymując wiertarko-wkrętarkę.

UCHWYT WIERTARSKI SZYBKOCZASKOWY (RYS. RYS. 10 - 12) DCD945/DCD935/DCD925

By włożyć wiertło lub inne narzędzie robocze:

1. Zablokuj wyłącznik w pozycji wyłączenia. Wyłącz wiertarko-wkrętarkę i odłącz ją od zasilania.
2. Jedną ręką chwyć tuleję uchwytu wiertarskiego (l), tak jak pokazano na rysunku 10, a drugą mocno przytrzymaj wiertarko-wkrętarkę. Obracając tuleję w lewo (patrząc od przodu), na tyle otwórz uchwyt wiertarski, by móc włożyć żądane narzędzie robocze.
3. Włóż wiertło lub inne narzędzie robocze w uchwyt wiertarski na głębokość ok. 19 mm tak, jak pokazano na rysunku 11. Jedną ręką mocno chwyć tuleję uchwytu wiertarskiego (m) i obróć ją w prawo (patrząc od przodu), drugą ręką przytrzymując wiertarko-wkrętarkę. Obróć tuleję do oporu tak, jak pokazano na rysunku 12. Gdy wrzeczono obraca się w prawo, szczęki zaciskowe uchwytu wiertarskiego coraz silniej zaciskają chwyć narzędzia roboczego.

By wyjąć narzędzie robocze, wykonaj czynności opisane w punktach 1 i 2.

ZASTOSOWANIE

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE: Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, przed dokonaniem jakiegokolwiek regulacji i przed każdym wyjęciem/włożeniem narzędzia roboczego wyłącz wiertarko-wkrętarke i odłącz ją od zasilania.

Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. 13)



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo utrzymuj elektronarzędzie, tak jak pokazano na rysunku.



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** mocno utrzymuj elektronarzędzie, by w razie potrzeby móc zawczasu odpowiednio zareagować w nagłej sytuacji.

Prawidłowa pozycja rąk wymaga trzymania wiertarko-wkrętarci jedną ręką za rękojeść główną (i), a drugą ręką - za rękojeść boczną (h).

Wiercenie

1. Przełącznikiem biegów wybierz prędkość obrotową/moment obrotowy najbardziej odpowiedni do zaplanowanej pracy. Pierścień nastawczy trybu pracy ustaw w pozycji symbolu wiertła.
2. Do wiercenia w DREWNI najlepsze są wiertła śrubowe, wiertła piórkowe, wiertła kręte i wiertła cylindryczne. Do METALU najlepsze są wiertła śrubowe ze stali szybko tnącej i wiertła cylindryczne. Przy wierceniu w metalu używaj chłodziwa. Tylko żeliwo i mosiądz powinno się wiercić na sucho.
3. Wywieraj nacisk tylko w osi wiertła. Powinien on być wystarczająco duży dla zapewnienia odpowiedniego postępu wiercenia, ale też nie za mocny, by nie przeciążyć silnika ani nie wygiąć wiertła.

4. Wiertarko-wkrętarke trzymaj obiema rękami, by cały czas mieć nad nią pełną kontrolę.
5. **PRZYCZYŃĄ ZABLOKOWANIA SIĘ WIERTŁA** zwykle jest przeciążenie maszyny. **NATYCHMIAST ZWOLNIJ WYŁĄCZNIK**, wyjmij wiertło z przedmiotu obrabianego i spróbuj znaleźć przyczynę zablokowania. **NIE WŁĄCZAJ ANI NIE WYŁĄCZAJ WYŁĄCZNIKA, BY W TEN SPOSÓB ROZRUSZAĆ ZABLOKOWANE WIERTŁO, GDYŻ MOŻE TO DOPROWADZIĆ DO USZKODZENIA WIERTARKI.**
6. Przy wycofywaniu wiertła z otworu nie wyłączaj silnika, by narzędzie robocze się nie zakleszczyło.

Wkręcanie i wykrcanie wkrętów (rys. rys. 4 - 6)

1. Przełącznikiem biegów (g) wybierz prędkość obrotową/moment obrotowy najbardziej odpowiedni dla zaplanowanej pracy. Na początku pierścienia nastawczy momentu obrotowego (e) nastaw na małą wartość, a dopiero potem dostosuj moment obrotowy do swoich potrzeb. **WSKAZÓWKA:** Im mniejsza wartość momentu obrotowego, tym płycej jest wkręcany wkręt.
2. Tak ustaw pierścień nastawczy trybu pracy (f), by strzałka wskazywała na symbol wkrętu.
3. Pierścieniem nastawczym (e) nastaw żądany moment obrotowy. By określić właściwą pozycję pierścienia nastawczego, wykonaj kilka prób na kawałku odpadu lub w jakimś niewidocznym miejscu.

WSKAZÓWKA: Pierścień nastawczy momentu obrotowego może być nastawiony na dowolną wartość, ale działa on tylko w trybie wkręcania i wykrcania wkrętów, a nie w trybie wiercenia i wiercenia udarowego.

Wiercenie udarowe

1. Przełącznikiem biegów wybierz prędkość obrotową/moment obrotowy najbardziej odpowiedni dla zaplanowanej pracy. Pierścień nastawczy trybu pracy ustaw w pozycji symbolu młotka.
2. Wywieraj na wiertarkę wystarczająco silny nacisk, by zbyt nie odskakiwała. Nie może on jednak być zbyt duży, gdyż małe wówczas prędkość obrotowa i postępy wiercenia, a wiertło przegrzewa się.

3. Naciskaj wiertarkę w osi wiertła i trzymaj ją prostopadle do materiału. Nie wywieraj na wiertło bocznego nacisku, gdyż powoduje to zapychanie się rowków spiralnych i spadek prędkości obrotowej.
4. Gdy przy wierceniu głębokich otworów prędkość wiertarki udarowej spada, niewyłączając elektronarzędzia, wysuń wiertło częściowo z otworu, by usunąć zwierzynę.
5. Do wiercenia w murze stosuj wiertła ze spiekami węglukowymi lub wiertła udarowe. Równomierne wydostawanie się pyłu z wierconego otworu świadczy o prawidłowym postępie wiercenia.

KONSERWACJA

Wiertarko-wkrętarka DEWALT odznacza się dużą trwałością i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest regularne czyszczenie elektronarzędzia.



OSTRZEŻENIE: By zmniejszyć ryzyko doznania poważnego urazu, przed każdym ustawieniem i przed każdym wyjęciem/włożeniem narzędzia roboczego wyłącz wiertarko-wkrętarkę i wyjmij akumulator. Niezamierzone załączenie elektronarzędzia może doprowadzić do urazu.

Ładowarka nie wymaga konserwacji. Nie ma w niej żadnych elementów podlegających konserwacji przez użytkownika.



Smarowanie

Wiertarko-wkrętarka nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Gdyby w obszarze szczelin wentylacyjnych zgromadził się brud, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia plastikowych elementów wiertarko-wkrętarki nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, gdyż mogą one osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona wodą z mydłem. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części wiertarko-wkrętarki nie zanurzaj w wodzie.

CZYSZCZENIE ŁADOWARKI



OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed czyszczeniem najpierw zawsze odłączaj ładowarkę od sieci. Brud i tłuszcz na obudowie ładowarki usuwaj szmatą lub miękką szczoteczka (nie metalową). Nie używaj do tego celu wody ani żadnych rozpuszczalników.

Dostępne akcesoria



OSTRZEŻENIE: Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tego elektronarzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

Więcej informacji na temat odpowiednich akcesoriów można uzyskać od swojego dealera.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

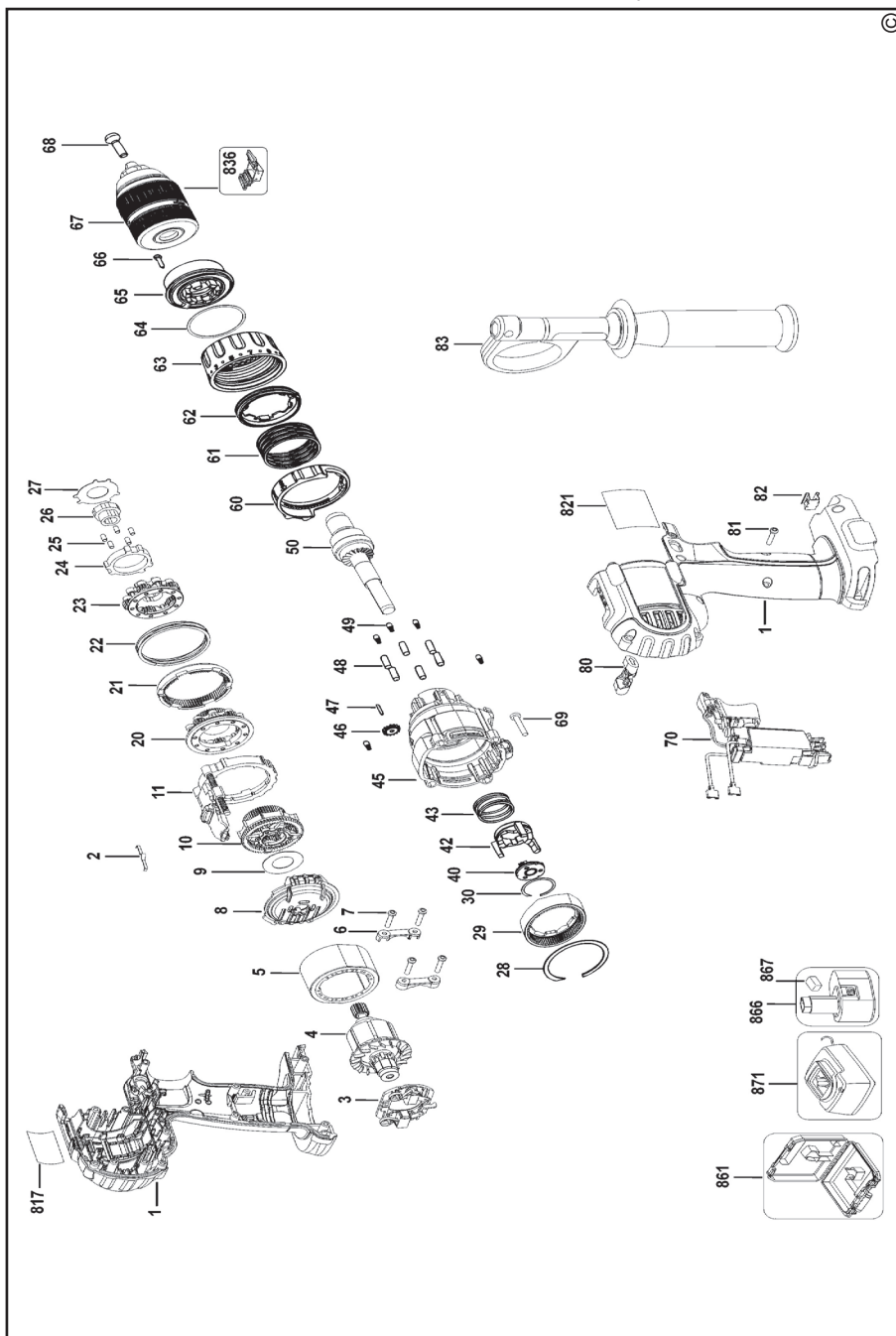
W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: www.2helpU.com.

Akumulator



Akumulator odznacza się dużą trwałością użytkową. Z czasem jednak jego pojemność maleje i wykonanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyty akumulator zutylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulator i wyjmij go z elektronarzędzia.
- Akumulatory litowo-jonowe, nikielowo-wodorkowe i nikielowo-kadmowe nadają się do powtórnego wykorzystania. Zużyte akumulatory oddaj dilerowi lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów. W żadnym wypadku nie wyrzucaj ich do śmieci z gospodarstw domowych.



Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

2. Warunki ogólne

- 2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.
- 2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.
- 2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.
- 2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.
- 2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).
- 2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.

- 3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.
- 3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ścierne.

- 3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegają gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.
- 3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonemu przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- 3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.
- 3.6 Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.
- 3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

- 4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.
- 4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt
- 4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.
- 4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.
- 4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.
- 4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.
- 4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.
- 4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.
- 4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamienne nie są oryginalne.
- 4.9 Produkt został przecięziony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii
- 4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wnętrza nadmiernych pyłów i innych materiałów.
- 4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.
- 4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

- 4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidłowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.
- 4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

Typowe podzespoły

- Szczotki węglowe
- Obudowy
- Kołnierze
- Uszczelki
- Oleje, smary
- Przewody
- Uchwyty
- Uchwyty brzeszczotów
- O-Ringi

Specjalistyczne podzespoły produktów

- Zestawy serwisowe

Narzędzia łączące

- O-Ringi
- Sprężyny
- Szyny napędowe
- Ograniczniki

Młotowiertarki

- Pobjaki
- Uchwyty narzędziowe
- Cylindry
- Zapadki

Impact Tools

- Zabieraki
- Kowadło
- Uchwyty

5. Roszczenie gwarancyjne

- 5.1 W celu złożenia reklamacji należy skontaktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na www.2helpU.com.
- 5.2 Kompletnie narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.
- 5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.
- 5.4 W przypadku gdy w trakcie naprawy gwarancyjnej znajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.
- 5.5 Błąd prawidłowego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.
- 5.6 Po zakończeniu naprawy produkt zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne

- 6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.
- 6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

7. Zmiany Warunków i Zasad

- 7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.
- 7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostępne na www.2helpU.com, u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.
- 7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o
ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.

Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:
Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH

ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
(22) 431-05-05; serwis@erpatech.pl

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.
3526 Miskolc
Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system:
<http://rma.fixit-service.com>
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis